



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קי"ח ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ממלכה ושריה.

תרגום לעברית

שור מועד בעלה, נכנס לבית המלך רבונו בארבעה אבות הנזיקין שלו, (שהם (יחזקאלא) ופניהשור מהשמאול לארבעתן) עון ומשחית אף וחמה, שכלם מועדים לקלקל. בגוף שלו הרביץ על הכלים, מזבח מנורה שלחן ושאר כלים. רביץ עליהם ושברם. ובשן שלו אכל כל הקרבנות של מאכלי השלחן, ואת השאר רמס ברגליו, (ומחק הכל, והשאר שהם אמורים ופדרים, שרי מנחות, רמסברגליו) ובקרנו הרג כהנים ולוים. הרס הכל, חלל ממלכה ושריה.

טקסט הזוהר

הבור, נוקבא בישא, לילית, בבית דילה, דאיהי בית הסהר, תפיסת למטרוניתא ובנהא, שפחה בישא, בגלותא דילה, ושוויאן לון, בכמה שלשלאין ואסורין לבנהא, ידיהו מהדקן לאחורא. (איכה א) היא ישבה בגוים לא מצאה מנוח. ולא עוד אלא (איכה א) כל מכבדיה הזילוה כי ראו ערותה גם היא נאנחה ותשב אחר.

הכּוֹר נִקְבָּה רָעָה, לִילִית, בְּבִיתָהּ, שְׁהִיא בֵּית הַסֵּהר, תִּפְסָה אֶת הַגְּבִירָה וּבְנִיָּהּ, הַשְּׁפָחָה רָעָה, בְּגִלוֹת שָׁלָה, וְשָׁמָּה אוֹתָהּ בְּכִמָּה שְׁלֹשְׁאוֹת, וְאָסְרוּ לְבְנִיָּהּ אֶת יְדֵיהֶם מִהֲדָקִים לְאַחֹר. (איכה א) הִיא יֹשְׁבָה בְּגוֹיִם לֹא מִצָּאָה מְנוּחַ. וְלֹא עוֹד, אֲלָא (שם) כָּל מִכְבְּדֶיהָ הִזְלִיחָהּ כִּי רָאוּ עֲרוֹתָהּ גַּם הִיא נֶאֱנָחָה וַתִּשָּׁב אַחֲרָיו.

טקסט הזהור

וְלֹא עוֹד, אֲלָא זוֹנָה דְּאִיהִי הִבְעֵר, דִּהִינּוּ אֵשׁ, (איכה ד) וַיֵּצֵת אֵשׁ בְּצִיּוֹן. לְכַתֵּר קָם אָדָם בְּלִיעַ'ל רָשָׁע, רִבִּיעִי לְאַבּוֹת נְזִיקִין, דְּאֶתְמַר בֵּיהּ אָדָם מוֹעֵד לְעוֹלָם, בֵּין עַר בֵּין יִשׁוּ, וְשִׁלַּח אֶת בְּעִירוֹ, וְאָכִיל וְשָׂצִי וְגִדַּע כְּרָמִים וּפְרִדְסִים דִּירוּשָׁלַם, וְשָׂצִי כָלָא.

תרגום לעברית

וְלֹא עוֹד, אֲלָא זוֹנָה, שְׁהִיא הִבְעֵר, שְׁהִינּוּ אֵשׁ, וַיֵּצֵת אֵשׁ בְּצִיּוֹן. אַחֲרַי כָּה קָם אָדָם בְּלִיעַ'ל רָשָׁע, רִבִּיעִי לְאַבּוֹת הַנְּזִיקִין, שְׁנֵאֲמַר בּוֹ אָדָם מוֹעֵד לְעוֹלָם, בֵּין עַר בֵּין יִשׁוּ, וְשִׁלַּח אֶת בְּעִירוֹ, וְאָכַל וְהִשְׁמִיד וְגִדַּע כְּרָמִים וּפְרִדְסִים שֶׁל יְרוּשָׁלַם, וְכָלָה הַכֹּל.

טקסט הזהור

רַבּוֹן עֲלָמָא, אַנְתָּ קְשׁוּט, וְאוֹרֵייתָהּ קְשׁוּט, יִהְיֶה לָן מִצּוֹת תְּפִילִין, (מ'ג ע"א) לְצַדִּיקִים גְּמוּרִים אִיהוּ אֶגְרָא כְּפוּם עוֹבְדֵייהוּ, פָּאָר עַל רִישֵׁייהוּ. וּמִשְׁמָשִׁין לְאַבּוּהוֹן וְאַמְהוֹן, כְּגוּוֹנָא דְּגוּפָא, דְּכָל אַבְרָם דִּילִיָּה מִשְׁמָשִׁין לְרִישָׁא. הִכִּי אֶתְתָּא, מִשְׁמָשָׁא לְבַעֲלָהּ.

תרגום לעברית

רַבּוֹן הָעוֹלָם, אַתָּה אֱמֶת וְתוֹרָתָהּ אֱמֶת, נִתְּנָה לָנוּ מִצּוֹת תְּפִילִין, לְצַדִּיקִים גְּמוּרִים הוּא שְׁכָר כְּפִי מַעֲשֵׂיהֶם, פָּאָר עַל רִאשָׁם, וּמִשְׁמָשִׁים אֶת אַבּוֹתֵיהֶם וְאַמָּם, כְּמוֹ שֶׁהַגּוֹר שְׁכָל אֵיבָרָיו מִשְׁמָשִׁים אֶת הָרֹאשׁ, כֹּה הָאִשָּׁה מִשְׁמָשֶׁת אֶת בַּעֲלָהּ.

ואית מלאכין דאינון משמשין לגופא, ומלאכין דמשמשין לנשמתא. וכגוונא דאית אפרשותא בין גופא לנשמתא, הכי אית אפרשותא בין מלאכין דגופא, למלאכין דנשמתא. ואית נשמתא לנשמתא. ומלאכין למלאכין, (קהלת ה) כי גבוה מעל גבוה שמר וגבוהים עליהם. ואלין דאינון נשמתא לנשמתא, כלהו חד. ואף על גב דארח מתלא, אינון כגופא אצל נשמתא אלין לאלין, בגין דמקבלין אלין מאלין. הכי שכינתא, (נשמתא) אף על גב דאיהי לקבל שאר נהורין דבריאה, כנשמתא אצל גופא, לקבל קודשא בריה הוא חשיבא כגופא. אבל כלא חד. הכא גופא ונשמתא כלא חד. מה דלאו הכי כבר נש, דגופיה ונשמתיה בפרודא. דא חומר, ודא שכל. דא חיי, ודא מותא. אבל קודשא בריה הוא חיים, ושכינתיה חיים, הדיא הוא דכתיב, (משלי ג) עץ חיים היא למחזיקים בה.

תרגום לעברית

ויש מלאכים המשמשים את הגוף, ומלאכים המשמשים את הנשמה. וכמו שיש הפרדה בין גוף ונשמה, כך יש הפרדה בין המלאכים של הגוף לבין המלאכים של הנשמה. ויש נשמה לנשמה, ומלאכים למלאכים, (קהלת ה) כי גבוה מעל גבוה שמר וגבוהים עליהם. ואלה שהם נשמה לנשמה, כלם אחד. ואף על גב שדרך משל, הם כגוף אצל הנשמה אלה לאלה, משום שמקבלין אלה מאלה. כך השכינה (הגשמה), אף על גב שהיא כנגד שאר האורות של הבריאה כנשמה אצל הגוף, כנגד הקדוש ברוך הוא היא חשובה כגוף, אבל הכל אחד. כאן גוף ונשמה הכל אחד. מה שאין כך באדם, שגופו ונשמתו בפרוד, זה חמר וזה שכל, זה חיים וזה מות. אבל הקדוש ברוך הוא חיים ושכינתו חיים. זהו שכתוב (משליג) עץ חיים היא למחזיקים בה.

וְכָל אֵינוֹן דְּרִשְׁמִין בְּסִמְנֵי דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתִּיהּ, אֵינוֹן רִשְׁמִין בְּיוֹמֵי דְחוּל, בָּאוֹת דְּתַפְלִין, וּבָאוֹת דְּמִילָה. וְרִשְׁמִין בְּזָכוֹר וְשְׁמוֹר בְּשַׁבָּת. רִשְׁמִין בְּתוֹרָה שְׂפָכְתָּב, דְּאִתְּהִיבַת מִימִנָּא. וּבְתוֹרָה שְׂפָעַל פֶּה, דְּאִתְּהִיבַת מִשְׁמָאלָא. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, זָכוֹר מִימִנָּא, וְשְׁמוֹר מִשְׁמָאלָא. וְשְׂכִינְתָּא, זְכִירָה מִימִנָּא, וְשְׁמִירָה מִשְׁמָאלָא. אֵינוֹן תַּפְלִין דְּרִישָׁא דְּבֶר נָשׁ, וְתַפְלִין דְּיָד. וְהָכִי שְׂכִינְתָּא, (תהלים יט) תוֹרַת יְיָ תְּמִימָה, וּמִצְוָה דִּילִיהּ. וְהָאִי מְסֻטְרָא דְּעֲמוּדָא דְּאֲמָצְעִיתָא, דְּאִיהוּ כָּלִיל דִּינָא וְרַחֲמֵי. זָכוֹר וְשְׁמוֹר. אֲתִקְרִיאַת אִיהִי זְכִירָה שְׁמִירָה. וּבְכָל פְּקוּדֵינִי אִיהִי שְׂקִילָה לְגַבִּיהּ בְּמַדְרָגָה.

תרגום לעברית

וְכָל אוֹתָם שְׂרִשּׁוּמִים בְּסִמְנֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשְׂכִינְתּוֹ, הֵם רִשּׁוּמִים בְּיָמֵי הַחֹל בָּאוֹת שֶׁל הַתַּפְלִין, בָּאוֹת שֶׁל הַמִּילָה, וְרִשּׁוּמִים בְּזָכוֹר וְשְׁמוֹר בְּשַׁבָּת. רִשּׁוּמִים בְּתוֹרָה שְׂפָכְתָּב שְׁנִתְּנָה מִיָּמִין, וּבְתוֹרָה שְׂפָעַל פֶּה שְׁנִתְּנָה מִשְׁמָאל. וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא זָכוֹר מִיָּמִין, וְשְׁמוֹר מִשְׁמָאל. וְהַשְׂכִּינָה זְכִירָה מִיָּמִין, וְשְׁמִירָה מִשְׁמָאל. הֵן תַּפְלִין שֶׁל רֹאשׁ שֶׁל הָאָדָם, וְתַפְלִין שֶׁל יָד. וְכֵן שְׂכִינָה, תוֹרַת ה' תְּמִימָה, וְהַמִּצְוָה שְׁלוֹ. וְזֶה מַהֲצַד שֶׁל הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי, שֶׁהוּא כּוֹלֵל דֵּין וְרַחֲמִים. זָכוֹר וְשְׁמוֹר. נִקְרֵאת הִיא זְכִירָה וְשְׁמִירָה. וּבְכָל הַמִּצְוֹת הִיא שְׂקִילָה אֵלָיו בְּמַדְרָגָה.

טקסט הזוהר

אָבַל מְסֻטְרָא דְּחֻסָּד, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא זָכוֹר, וְשְׂכִינְתָּא שְׁמוֹר. כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ מֵאֲרִי מִתְּנִיתִין, זָכוֹר לְזָכוֹר, וְשְׁמוֹר לְכֻלָּהּ. בְּגִין דְּבִימִנָּא וּבְשְׁמָאלָא עֲנַפִּין מִתְּפַרְדִּין, כְּגוּוֹנָא דְּכַנְפֵי רִיָּא, דְּאֵינוֹן פְּרוּדוֹת מְלַמְעָלָה. לְקַבְּלֵיהוּ חֵיוֹן, (יחזקאל א) וּפְנִיָּהֶם וְכַנְפֵּיהֶם פְּרוּדוֹת מְלַמְעָלָה. וְלְקַבֵּל פְּתוּחוֹת דְּסֻפֵּר תוֹרָה. לְתַתָּא תְּרוּוּיָהּ בְּיַחוּדָא חֲדָא, כְּגוּן סְתוּמוֹת דְּסֻפֵּר תוֹרָה, דְּלִית תַּמָּן פְּרוּדָא. וּבְגִין דָּא, בְּאַתֵּר דִּיחֻדָּא, דְּאִיהוּ גּוּפָא, דּוּמָה לְשִׁדְרָה דְּלוּלָב, אִם נִפְרָצוּ, אוּ נִפְרָדוּ עָלָיו פְּסוּל.

אָבֵל מִצַּד הַחֶסֶד - הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא זָכוֹר, וְהַשְׂכִּינָה שְׁמוֹר. כְּמוֹ שֶׁבְּאֵרוֹהָ בְּעָלִי
הַמִּשְׁנָה, זָכוֹר לְזָכֹר, וְשְׁמוֹר לְכַלָּה. מִשּׁוּם שֶׁבְּיָמֵינוּ וּבְשִׁמְאֵל הָעֲנָפִים מִתְפָּרְדִּים, כְּמוֹ
כַּנְפֵי רֶאֶה שֶׁהֵן פְּרוּדוֹת מִלְמַעְלָה. כְּנָגְדָם חַיּוֹת, וּפְנִיָּהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת מִלְמַעְלָה.
וְכַנְגֵּד פְּתוּחוֹת שֶׁל סֵפֶר תּוֹרָה. לְמַטָּה שְׁנִיָּהֶם בִּיחּוּד אֶחָד, כְּמוֹ סְתוּמוֹת שֶׁל סֵפֶר תּוֹרָה,
שֶׁאֵין שֵׁם פְּרוּד. וּמִשּׁוּם כֵּךְ בְּמָקוֹם שֶׁל יְחִיד, שֶׁהוּא גוֹף, דּוֹמָה לְשִׁדְרָה שֶׁל לוֹלֵב. אִם
נִפְרָצוּ אוֹ נִפְרְדוּ עָלָיו - פָּסוּל.

טקסט הזהור

בְּכַמָּה רְשִׁימֵינוּ רְשִׁים קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְיִשְׂרָאֵל, לְאַשְׁתְּמוּדְעָא לְגַבֵּי מְלָאכִין. אֵלֵינוּ
דִּימִינָא, דִּתְלִינָא מִקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אוֹ אֵלֵינוּ דְשִׁמְאֵלָא, דִּתְלִינָא מִשְׁכִּינְתָּא. אוֹ אֵלֵינוּ
דִּתְלִינָא מִקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְשְׁכִינְתִּיהָ בִּיחּוּדָא חָדָא. וְדַאי אֵלֵינוּ דְאִית בְּהוֹן תּוֹרָה,
רְשִׁימֵינוּ בְּחֶסֶד. וְאֵלֵינוּ דְאִית בְּהוֹן מְצוּהָ, רְשִׁימֵינוּ בְּגִבּוּרָה. וְאֵלֵינוּ מְאִרֵי דִתְפִלִּין, וְאוֹת
שְׁכֶת, וְאוֹת בְּרִית, רְשִׁימֵינוּ בְּצִדִיק.

תרגום לעברית

בְּכַמָּה רְשׁוּמִים רְשֵׁם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת יִשְׂרָאֵל לְהוֹדֵעַ לְמִלְאכִים. אֵלֹה מִיָּמִינוּ,
שְׁתְּלוּיִים מִהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אוֹ אֵלֹה מִשְׁמָאֵל, שְׁתְּלוּיִים מִהַשְׂכִּינָה, אוֹ אֵלֹה שְׁתְּלוּיִים
מִהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשְׁכִינְתּוֹ בִּיחּוּד אֶחָד. וְדַאי אֵלֶּה שְׁיֵשׁ בָּהֶם תּוֹרָה רְשׁוּמִים בְּחֶסֶד,
וְאֵלֶּה שְׁיֵשׁ בָּהֶם מְצוּהָ רְשׁוּמִים בְּגִבּוּרָה, וְאֵלֹה בְּעָלֵי הַתְּפִלִּין וְאוֹת שְׁכֶת וְאוֹת בְּרִית
רְשׁוּמִים בְּצִדִיק.

טקסט הזהור

וּבְעִירָנוּ, עַמֵּי הָאָרֶץ, אֵינּוֹן רְשִׁימֵינוּ בְּאַעֲבָרוּ דְעֶרְלָה וּפְרִיעָה. עוֹפִין, בְּזִפְק וּבְקֶרְקֶבֶן
נִקְלָה, בְּאַעֲבָרוּ דְזִפְק, וּקְלִיפָה דְקֶרְקֶבֶן אֵינּוֹן רְשִׁימֵינוּ עוֹפִין לְמִיכָל, וּבְעִירָנוּ, בְּתַרֵּי
סִימְנִין, מַעֲלַת גֵּרָה, וּמִפְרָסֶת פְּרָסָה. כְּלָהוּ רְשִׁימֵינוּ בְּתַרֵּי סִימְנִין, כְּגוּוֹנָא דְעֶרְלָה

וְהִבְהֵמוֹת, עֲמִי הָאֲרִץ, הֵם רְשׁוּמִים בְּהַעֲבֵרַת עֲרֻלָּה וּפְרִיעָה. עוֹפוֹת - בְּזָפֶק וּבְקִרְקָבֹן נִקְלָף, בְּהַעֲבֵרַת הַזָּפֶק וְקִלְפַת הַקִּרְקָבֹן, הֵם רְשׁוּמִים בְּעוֹפוֹת לְאָכֹל. וּבִהְמוֹת בְּשָׁנֵי סִימָנִים - מַעֲלַת גֵּרָה וּמַפְרָסַת פֶּרֶסָה. כָּלֶם רְשׁוּמִים בְּשָׁנֵי סִימָנִים, כְּמוֹ עֲרֻלָּה וּפְרִיעָה, שְׁמַעְבָּרִים מִהֶעָם הַקָּדוֹשׁ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אַבְל תִּלְמִידֵי חֲכָמִים, כְּלָהוֹן רְשִׁימִין מִנְהוֹן, בְּכַרְסֵיָא. וּמִנְהוֹן, בְּמִלְאָכֵי, בְּאַרְבַּע חֵיוֹן דְּכַרְסֵיָא. מִנְהוֹן בְּכַכְבֵּיָא

תרגום לעברית

אַבְל תִּלְמִידֵי חֲכָמִים, כָּלֶם רְשׁוּמִים מֵהֶם בְּכַסָּא. וּמֵהֶם בְּמִלְאָכִים, בְּאַרְבַּע חֵיוֹת הַכֶּסֶּא. מֵהֶם בְּכּוֹכָבִים וּבְמַזְלוֹת, וּמֵהֶם רְשׁוּמִים בְּמַדּוֹת שְׁהַקְדּוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נוֹדַע בָּהֶם. וְאוֹתָם שְׁמַתְעִסְקִים בְּתוֹרָה וּמִצְוֹת לְשִׁמּוֹ שֶׁל הַקְדּוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁלֹּא עַל מִנַּת לְקַבֵּל פֶּרֶס, אֲלֹא כִּבְנֵי הַמַּחֲיָב בְּכַבּוֹד אָבִיו וְאִמּוֹ, זֶה וְדָאֵי נִקְשָׁר וְנִרְשָׁם בְּעִמּוּד הָאֲמָצְעִי וּשְׂכִינְתּוֹ, כְּאֵלּוּ בּוֹ הֵם הָיוּ אֶחָד. וּמִי שֵׁישׁ בּוֹ תוֹרָה בְּלִי מִצְוָה אוֹ מִצְוָה בְּלִי תוֹרָה, כְּבִיכּוֹל כְּאֵלּוּ הָיוּ בּוֹ בְּפִירוּד. אַבְל בְּזֶה וְזֶה, כְּמוֹ אֵילָן שְׁעֲנָפִים נִפְרָדִים לְיָמִין וּלְשֻׁמְאָל, וְהָאֵילָן הַיְחוד שֶׁל שְׁנֵיהֶם בְּאֲמָצֵעַ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

